

## Abbreviations and Translation Conventions

---

### Abbreviations

We employ the following abbreviations for the translations in this issue, unless otherwise stated:

*OO* = Johannes Kepler, *Opera Omnia*, ed. Christian Frisch, 8 vols, (Frankfurt am Main, 1858-1871).

*GW* = Johannes Kepler, *Gesammelte Werke*, eds Max Caspar, Franz Hammer, Volker Bialas, et al., 21 vols, (Munich, 1938-2009).

*ADF* = *The Harmony of the World by Johannes Kepler*, trans. and ed. E. J. Aiton, A. M. Duncan and J. V. Field (Philadelphia, 1997)

*LSJ* = Henry George Liddell, Robert Scott and Henry Stuart Jones, *A Greek-English Lexicon*, 9th edition, (Oxford, 1996)

### Translation Conventions

1. Editorial notes accompanying the translations are in italics.
  2. Text occurring in *GW*, but omitted in *OO*, is given between forward slashes (/). Where pertinent, we cite variations in editions in the notes.
  3. Three kinds of brackets are used in the translated text:
    - a) Latin insertions are in parentheses ( ) and use the following conventions: single nouns and adjectives are in the nominative case, unless their declined form is germane to the discussion; verbs are given in their inflected form as in the text; and phrases of more than one word are given as written in the text.
    - b) English (non-italics) within square brackets [ ] supplements and clarifies the original text. English (italics) within square brackets denotes editorial comments within the translated text. Astronomical/astrological glyphs and symbols within square brackets denote their appearance as glyphs in the original text.
    - c) Angle brackets < > denote insertions by the original text editor.
-